

# DRUCKBEHÄLTER

## TECHNISCHE DATEN

### ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG

**WICHTIGER HINWEIS : Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts, lesen Sie bitte sorgfältig alle Bedienungsanleitungen die zu diesem Gerät gehören. Dieses Gerät darf nur von geschultem Personal betrieben und gewartet werden.**

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT, AUCH OHNE VORANKÜNDIGUNG, ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

#### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax: 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**

# 1. BESCHREIBUNG

Die Druckbehälter werden mit dem Zerstäubungsmaterial (Lacke, Farben, Lasuren, Kleber . . . ) befüllt und fördern es mit Druck zu den Hand- oder Automatikpistolen.

Die Kapazität sollte so gewählt werden, dass die Arbeit eines ganzen oder eines halben Tages gedeckt ist.

Es gibt vier verschiedene Druckbehältertypen: 5 Liter, 10 Liter, 30 Liter, 50 Liter.

Die Druckbehälter bestehen aus einem Behälter (verzinkt oder kunststoffbeschichtet), einem kunststoffbeschichteten Deckel und einem herausnehmbaren Einsatzbehälter aus Edelstahl (je nach Modell).

Die Deckel der Behälter sind ausgestattet mit:

- einem Lufteingang, mit einem Luftdruckminderer mit Stellglocke (Phosphor 382), um das im Behälter befindliche Material unter Druck zu setzen
- einem oder zwei Luftausgängen
- einem eingestellten Sicherheitsventil
- einem Rührwerk (je nach Modell)
- einem oder zwei Materialausgängen (für Behälter mit oberem Ausgang).

# 2. TECHNISCHE DATEN

Behältertyp	5 Liter	10 Liter	30 Liter	50 Liter
Oberfläche, Deckel	Kunststoffbeschichtet	Kunststoffbeschichtet	Kunststoffbeschichtet	Kunststoffbeschichtet
Oberfläche, Behälter	Kunststoffbeschichtet	verzinkt	verzinkt	verzinkt
Gesamtvolumen (Liter)	6	13	35	52
Behälterdurchmesser (mm)	175	250	320	400
Gesamthöhe (Behälter + Deckel) (mm)	580	665	830	865
Behälterhöhe (mm)	322	340	505	520
Anzahl von Schraubklemmen	3	4	6	6
Gewicht (kg)	9	20	33	42
Anzahl der Griffe	0	2	2	2
Einsatzbehälter aus Edelstahl (Liter)	ohne	9,7	26	43
Einstellung des Sicherheitsventils (bar/psi)	3,8 / 55	3,8 / 55	3,8 / 55	3,8 / 55
Mini. Betriebsdruck (bar/psi)	1 / 14.5	1 / 14.5	1 / 14.5	1 / 14.5
Max. Betriebsdruck (bar/psi)	3,5 / 50.75	3,5 / 50.75	3,5 / 50.75	3,5 / 50.75
Betriebstemperatur (max. °C)	50	50	50	50
Anzahl der Luftregler	1	2	2	2
Anzahl der Materialausgänge	1 Ausgang oben oder unten	1 Ausgang oben	1 Ausgang oben	2 Ausgänge oben
Rührwerk	nein	Je nach Modell	Je nach Modell	Je nach Modell

■ ANSCHLÜSSE

	Behälter mit 1 Regler	Behälter mit 2 Reglern
Lufteingang (Versorgung)	AG 1/4 NPS	IG 3/4 BSP
Luftausgang Pistole	AG 1/4 NPS	AG 1/2 NPS
Materialausgang (oben oder unten)	AG 3/8 NPS	AG 3/8 NPS

3. INSTALLATION



**Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften.**

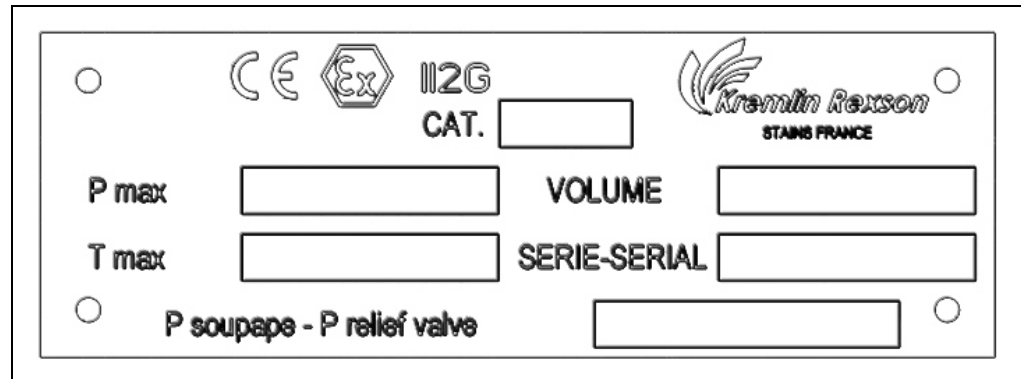
Ein Behälter bleibt solange unter Druck, bis dass er von Hand druckentlastet wird.

■ BESCHREIBUNG DES KENNZEICHNUNGSSCHILDES

**DRUCKBEHÄLTER  
KATEGORIE 3.3**

(5-und 10-Liter-  
Behälter)

Die Bezeichnung erfolgt in Übereinstimmung mit den ATEX und Druckgeräte Richtlinien.






<b>KREMLIN REXSON STAINS FRANCE</b>	Name und Adresse des Herstellers
II 2 G	<b>II</b> : Gruppe II <b>2</b> : Kategorie 2 Lackiergerät für die Verwendung in Bereichen, in denen mit einer explosionsfähigen Atmosphäre, durch Gase, Dämpfe, Farbnebel oder Staub-Luftgemische, gelegentlich zu rechnen ist. <b>G</b> : Gas
<b>CAT.</b>	Behälterkategorie
<b>VOLUME</b>	Druckbehältertyp, Inhalt in Liter und US Gallonen
<b>Serie / Serial</b>	Nummer vergeben durch KREMLIN REXSON. Die 2 ersten Ziffern geben das Herstellungsjahr an.
<b>P max</b>	Max. Luftergang in den Behälter und gleichzeitig max. Material Ausgangsdruck
<b>T max</b>	Max. Medium Temperatur
<b>P soupape - P relief valve</b>	Ansprechdruck des Überdruckventils

## DRUCKBEHÄLTER

(30-und 50-Liter-  
Behälter)

Die Bezeichnung erfolgt  
in Übereinstimmung mit  
den ATEX und  
Druckgeräte Richtlinien.

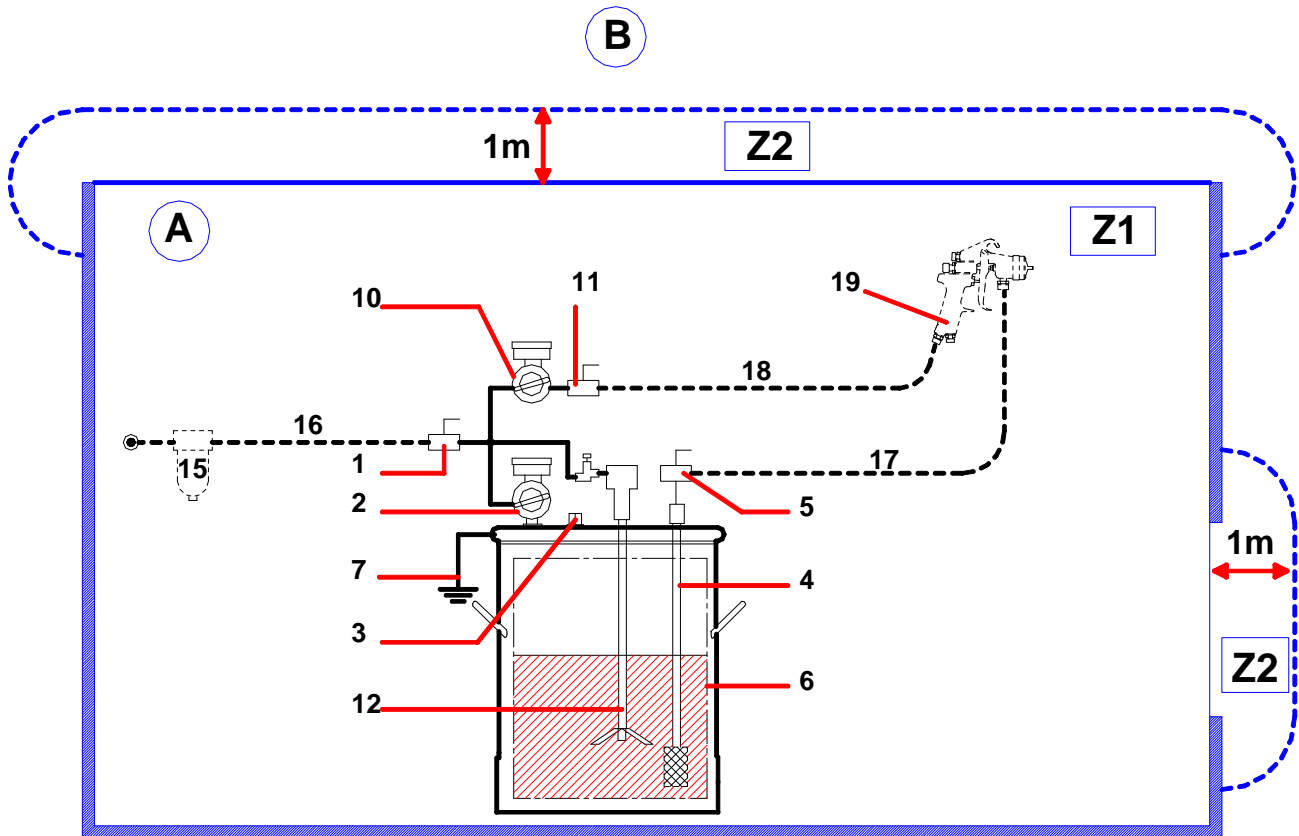
○	CE	<input type="text"/>		II2G		○
	GAZ	<input type="text"/>				
	VOLUME	<input type="text"/>	SERIE-SERIAL	<input type="text"/>		
	P max	<input type="text"/>	PT	<input type="text"/>		
	T max	<input type="text"/>	DATE	<input type="text"/>		
○	P soupape - P relief valve	<input type="text"/>				○

<b>KREMLIN REXSON STAINS FRANCE</b>	Name und Adresse des Herstellers
 <b>II 2 G</b>	<b>II</b> : Gruppe II <b>2</b> : Kategorie 2 Lackiergerät für die Verwendung in Bereichen, in denen mit einer explosionsfähigen Atmosphäre, durch Gase, Dämpfe, Farbnebel oder Staub-Luftgemische, gelegentlich zu rechnen ist. <b>G</b> : Gas
<b>Gas</b>	Flüssigkeitsgruppe 2
<b>VOLUME</b>	Druckbehältertyp, Inhalt in Liter und US Gallonen
<b>Serie / Serial</b>	Nummer vergeben durch KREMLIN REXSON. Die 2 ersten Ziffern geben das Herstellungsjahr an.
<b>P max</b>	Max. Lufteingang in den Behälter und gleichzeitig max. Material Ausgangsdruck
<b>T max</b>	Max. Medium Temperatur
<b>PT</b>	Druck während des Tests
<b>Date</b>	Datum des Tests
<b>P soupape - P relief valve</b>	Ansprechdruck des Überdruckventils

■ HINWEISE ZUR INSTALLATION (BEHÄLTER MIT AUSGANG OBEN)

Den Druckbehälter an eine Erdungsschiene anschließen (benutzen Sie die auf dem Behälter vorgesehene Verbindungsschraube).

Die Druckbehälter sind so konzipiert, dass sie in der Spritzkabine installiert werden können.



Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
A	Explosionsgefährdete Zone 1 (Z1) oder Zone 2 (Z2): Spritzkabine		<b>Je nach Modell</b>
B	Keine Explosionsgefährdete Zone	10	Druckminderer ¼" oder ½" (schwarze Stellglocke)
1	Hauptabsperrhahn	11	Absperrhahn Zerstäuberluft
2	Druckminderer 1/4 (Phosph. 382 Stellglocke)	12	Rührwerk mit Motor
3	Sicherheitsventil		<b>Auf Wunsch</b>
4	Saugrohr	15	Luftfilter
5	Materialabsperrhahn	16	Luftversorgungsschlauch (Ø 16 mm)
6	Einsatzbehälter	17	Materialschlauch (Ø 10 mm)
7	Erdungskabel	18	Luftschlauch (Ø 8 mm)
		19	Luftpistole

## ■ SCHLAUCHMONTAGE

Die Luftausrüstung des Behälterdeckels durch einen leitfähigen Schlauch (16) (Ø ID: mini. 16 mm) mit dem Druckluftnetz verbinden. Das Druckluftnetz muss saubere Luft (P < 6 bar) liefern. Falls nötig installieren Sie einen 3/8" Luftfilter (15).

Den Luftausgang des Luftreglers mit schwarzer Stellglocke (10), mit dem Lufteingang der Pistole, durch einen leitfähigen Schlauch (18) (Ø ID: 8 mm) verbinden.

Sehen Sie einen Luftdruckregler (10) vor, falls der Behälter keinen besitzen sollte.

Einen Materialschlauch (17), zwischen dem Materialausgang (oben oder unten) (5) des Behälters und dem Materialeingang der Pistole (Ø ID: 10 mm), montieren.

## ■ RÜHRWERK

Die Behälter des Typs: 10 Liter, 30 Liter, 50 Liter können mit einem pneumatischen Rührwerk ausgestattet werden. In diesem Falle den Luftmotor an das Druckluftnetz anschließen (siehe Bedienungsanleitung des Rührwerks). Die Geschwindigkeit des Rührwerkes wird mit Hilfe der Schraube am Nadelventil geregelt.